

УДК 811.111'42

КОГНИТИВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПОЛИСЕМАНТОВ *HOUSE, HOME* В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

И.В. Давыденко (Харьков)

В статье на материале английских лексикографических источников рассматривается концептуальная полисемия концептов *HOUSE/HOME*. Описываются структура и наполнение пяти базовых фреймов этих концептов на основании имен концептов – лексем *house* и *home*. Моделируются концептуальные сети полисемии лексем – имен концептов *HOUSE/HOME* для разных доменов.

Ключевые слова: домен, концепт *HOUSE/HOME*, лексема, полисемия, схема, фрейм.

І.В. Давиденко. Концептуальні характеристики полісемантів *house, home* в англійській мові. У статті на матеріалі англійських лексикографічних джерел розглядається концептуальна полісемія концептів *HOUSE/HOME*. Описуються структура і наповнення п'яти базових фреймів цих концептів на базі імен концептів – лексем *house* і *home*. Моделюються концептуальні сітки полісемії лексем – імен концептів лексем *HOUSE/HOME* для різних доменів.

Ключові слова: домен, концепт *HOUSE/HOME*, лексема, полісемія, схема, фрейм.

I.V. Davydenko. Conceptual characteristics of polysemantic lexemes *house, home* in the English language. This article focuses on the concept polysemy net for the concepts *HOUSE/HOME* on the base of English lexicographic sources. It reveals the structure and contents of the five basic frames of these concepts arising from lexemes *house* and *home* naming these concepts. Conceptual polysemantic nets of lexemes naming the concepts *HOUSE/HOME* in different domains have been modeled.

Key words: concept *HOUSE/HOME*, domain, frame, lexeme, polysemy, schema.

Данная статья является продолжением анализа концептов *ДОМ/HOUSE* и *ДОМ/HOME*, начатого в статье [1]. Предыдущие исследования позволили увидеть синонимические отношения концептов *ДОМ/HOUSE* и *ДОМ/HOME* и их частичные пересечения в различных доменах [1]. Актуален вопрос о природе каждого из концептов, что дает возможность сформулировать гипотезу о том, что лексемы – имена концептов *ДОМ/HOUSE* и *ДОМ/HOME* представляют собой полисемантические феномены. Обращение к когнитивно-дискурсивной научной парадигме, доминирующей в современной лингвистике, обуславливает актуальность выявления когнитивно-семантических характеристик концептов *ДОМ/HOUSE* и *ДОМ/HOME* и их соотношения в картинах мира путем построения концептуальных сетей полисемии лексем *house, home* – имен данных концептов. Объектом исследования избраны лексем

house, home – имена концептов *ДОМ/HOUSE* и *ДОМ/HOME*. Целью исследования является выявление общего и отличного в концептах *ДОМ/HOUSE* и *ДОМ/HOME* с помощью построения и описания концептуальных сетей полисемии лексем *house, home* – имен концептов *ДОМ/HOUSE* и *ДОМ/HOME*. Материал анализа почерпнут из толковых словарей и тезаурусов [9, 10] современного английского языка, других лексикографических источников [11].

Когнитивная лингвистика, как и традиционная семантика, считают своим объектом *изучение единиц языка и речи*. Традиционная семантика применяет семантический анализ, когнитивная лингвистика – концептуальный анализ. Вслед за Е.С. Кубряковой [4] считаем, что семантический анализ связан с *разъяснением языковой единицы*, в то время как концептуальный анализ обращен к *знаниям о мире*. Предварительный анализ

энциклопедий, словарей показывает тесную взаимосвязь концептов ДОМ/HOUSE и ДОМ/HOME и позволяет предположить наличие полисемии лексем *house*, *home* – имен концептов. Для проверки этой гипотезы мы используем понятия *фрейм* и *концептуальная сеть*.

Наша информационная система имеет “скелетную” структуру, которая является *концептуальной сетью*, формируемой *базисными фреймами*. *Базисный фрейм* определяется С.А. Жаботинской как демонстрация исходных, наиболее обобщенных (схемных) принципов категоризации и вербализации информации об окружающем человека предметном мире; фрейм – это инструмент мышления, с помощью которого аранжируется информация [2, с. 359]. Выделяются пять базисных фреймов – предметный, акциональный, посессивный, идентификационный и компаративный [2, с. 359]. Эти фреймы формируются пропозициональными схемами: предметный фрейм формируется квантитивной, квалификативной, локативной, темпоральной схемами и схемой способа бытия; акциональный фрейм – схемами состояния / процесса, действия и каузации; посессивный – схемами партитивности, инклюзивности и собственности; идентификационный – схемами персонификации, генерализации и спецификации; компаративный – схемами тождества, сходства и подобия [2, с. 359–362].

В результате интеграции базисных фреймов возникает концептуальная сеть, связующая воедино все пропозициональные схемы [2, с. 362]. Под *схемой* Т. Клаузнер, У. Крофт и др. понимают категоризирующую абстракцию, совместимую со всеми членами определяемой категории, повторяющуюся в ментальных образах мира и наделенную фундаментальной значимостью для протекания различных когнитивно-семантических процессов [8, с. 371; 7, с. 4].

Термин *полисемия* иногда рассматривается как синоним термина *многозначность*. Под *полисемией*, вслед за А.А. Зализняк, мы понимаем лексическую многозначность; в то время как термин *многозначность* не содержит такого ограни-

чения [3, с. 20]. Для определения полисемии привлекается толкование слова. В самом широком смысле слова толкованием называется любое семантическое представление слова. Набор элементарных компонентов также следует считать толкованием. В более узком смысле толкованием называют традиционные лексикографические описания слов на естественном языке. В семантическом описании выделяют лингвистическую информацию и экстралингвистическую (энциклопедическую) информацию. Первая – это информация о понятии (интенционале), а энциклопедическая – о денотате (потенциальных референтах) [6]. Провести строгую границу между ними не удастся. Часто за счет энциклопедической информации расширяется само толкование.

Суммируя данные толковых словарей и других лексикографических источников, набор значений полисемантической лексемы – имени концепта HOUSE можно представить в следующем виде: **house** n. **1. a.** A structure serving as a dwelling for one or more persons, especially for a family. **b.** A household or family. **2.** Something, such as a burrow or shell, that serves as a shelter or habitation for a wild animal. **3.** A dwelling for a group of people, such as students or members of a religious community, who live together as a unit: *a sorority house*. **4.** A building that functions as the primary shelter or location of something: *a carriage house; the lion house at the zoo*. **5. a.** A facility, such as a theater or restaurant, that provides entertainment or food for the public: *a movie house; the specialty of the house*. **b.** The audience or patrons of such an establishment: *a full house*. **6. a.** A commercial firm: *a brokerage house*. **b.** A publishing company: *a house that specializes in cookbooks*. **c.** A gambling casino. **d. Slang** A house of prostitution. **7.** A residential college within a university. **8. a.** often **House** A legislative or deliberative assembly. **b.** The hall or chamber in which such an assembly meets. **c.** A quorum of such an assembly. **9.** (Historical Terms) often **House** A family line including ancestors and descendants, especially a royal or noble family: *the House of Orange*. **10. a.** One of the 12 parts into which the heavens are

divided in astrology. **b.** The sign of the zodiac indicating the seat or station of a planet in the heavens. Also called *mansion*. **11.** (Team Sports / Curling) *Curling* the 12-foot target circle around the tee **12.** (Transport / Nautical Terms) *Nautical* any structure or shelter on the weather deck of a vessel | **house** *v.* **1.** To provide living quarters for; lodge: *The cottage housed ten students*. **2.** To shelter, keep, or store in or as if in a house: *a library housing rare books*. **3.** To contain; harbor. **4.** To fit into a socket or mortise. **5.** *Nautical* To secure or stow safely. | **house** *v.intr.* **1.** To reside; dwell. **2.** To take shelter. **Idioms:** *like a house on fire/afire* *Informal* In an extremely speedy manner: *ran away like a house on fire; tickets that sold like a house afire*. *on the house* At the expense of the establishment; free: *food and drinks on the house*. *put/set (one's) house in order* To organize one's affairs in a sensible, logical way [9, 10].

Энциклопедическое значение понятия *дом* (*house*) охватывает убежище или здание, в котором проживает человек (один или с семьей) или животное. С другой стороны, *дом* (*home*) включает в себя жилище, типы которого ранжируются от лачуг кочующих племен до многоэтажных и многоквартирных зданий.

Среди контекстно-обусловленных значений *house* – следующие: *жилище* (*dwelling*), *местожительство / жилье* (*residence*), *дом / жилище / семья* (*home*), *обиталище* (*abode*), *жилое помещение* (*accommodation*), *расселение / размещение* (*housing*), *сдаваемое жилье* (*lodging*) и др. (*перевод мой* – И.Д.) [11].

Обнаруженные семы позволяют считать лексему *house* полисемантической. Полисемия предпо-

лагает различные значения одной лексемы в нескольких различных доменах [2, с. 357–368]. В когнитивной лингвистике, как отмечает Р. Ленекер, под доменом или концептосферой понимается любая целостная область концептуализации, относительно которой определяется значение языкового знака [8, с. 547]. Информация, полученная из словарных и энциклопедических статей лексемы *house*, показывает, что полисемия, развиваемая лексемами *home* (*n.*) и *house* (*n.*) прослеживается в десяти частично взаимопересекающихся доменах: 1.DWELLING (*n* 1a, 2, 3, 4, 7, *v* 1, *v intr* 1, 2), 2.FAMILY (*n* 1b), 3.HISTORY (*n* 9), 4.AUDIENCE (*n* 5b, 8c), 5.BUSINESS/COMMERCE (*n* 5a, 6a, 6b, 6c, 6d), 6.GOVERNMENT/POLITICS (*n* 8a, 8b), 7.ASTROLOGY (*n* 10a, 10b), 8.SPORTS (*n* 11, *v* 4), 9.WATER TRANSPORT (*n* 12, *v* 5), 10.CONTAINER (*v* 2, 3).

Как свидетельствует табл. 1, все важнейшие семы лексем *house* (*n.*, *v.*) представлены для существительного (12 сем), в то время как глагол имеет лишь 5 сем, тем самым количество значений лексемы *house* (*n.*) численно превосходит набор сем *house* (*v.*) более, чем в два раза. Кроме того, по нашим данным, частотность *house* (*n.*) в речи значительно превышает частотность лексем других частей речи (более, чем в 4 раза). Это позволяет считать *house* (*n.*) именем концепта ДОМ/HOUSE.

Обнаруженные значения полисемантической лексемы *house* позволяют построить базисные фреймы лексемы *house* (*n.*) – имени концепта ДОМ/HOUSE, развивающей полисемию в различных доменах.

Таблиця 1

Значение полисеманта *house* в различных доменах

ЛЕКСЕМЫ <i>house</i> (n., v.)	
ДОМЕНЫ	СЕМЫ
1. ЖИЛИЩЕ / DWELLING	(n.) здание, служащее жилищем для одного или более человек, особ. для семьи (n.) нора или раковина, служащая местом обитания животного (n.) жилище для религиозного сообщества, храм, монастырь (n.) здание, служащее основным обиталищем кого- и чего-либо (n.) общежитие при колледже (v.) предоставлять место проживания (v.) обитать, проживать (v.) укрываться от чего-либо
2. СЕМЬЯ / FAMILY	(n.) семейство, семья
3. ИСТОРИЯ / HISTORY	(n.) род, династия
4. ПУБЛИКА / AUDIENCE	(n.) публика, посещающая заведение, предоставляющее развлечение или питание (n.) кворум
5. РАЗВЛЕЧЕНИЕ/БИЗНЕС / ENTERTAINMENT/BUSINESS	(n.) 5а. заведение, предоставляющее развлечение или питание (театр, казино, публичный дом) (n.) коммерческая организация (издательский дом)
6. УПРАВЛЕНИЕ/ПОЛИТИКА / GOVERNMENT/POLITICS	(n.) законодательный или совещательный орган (n.) зал или палата для встреч членов законодательного или совещательного органа
7. АСТРОЛОГИЯ / ASTROLOGY	(n.) двенадцатая часть небесной сферы (n.) знак зодиака
8. СПОРТ / SPORTS	(n.) центр “дома” в конце ледовой полосы, мишень (v.) попасть в мишень
9. ВОДНЫЙ ТРАНСПОРТ / WATER TARNSPORT	(n.) навес, тент (v.) служить укрытием
10. КОНТЕЙНЕР / CONTAINER	(v.) хранить (v.) содержать, вмещать.

Идентификационный фрейм, где две предметных сущности объединяются связкой *есть* (*is*), моделирует отношения “НЕКТО/НЕЧТО-идентификатив есть НЕЧТО-идентификатор”, которые представляют собой обобщенную **идентификацион-**

ную схему. Разновидности схемы возникают за счет модификации идентификатора [2, с. 361]:

схема персонификации “HOUSE-идентификатив есть НЕЧТО-персонификатор” включает в качестве персонификатора имя собственное:

- house is a family line (*the House of Orange*) (n. 9) – домен HISTORY

схема спецификации “HOUSE-идентификатив есть НЕКТО/НЕЧТО-спецификатор” соотносит идентификатив с переменным таксоном, который, уточняя характеристику идентификатива, переводит понятие о нем в более конкретный план:

- house is a structure (n. 1a) – домен DWELLING
- house is a shell or burrow (*an animal's house*) (n. 2) – домен DWELLING
- house is a dwelling for religious community (a worship house) (n. 3) – домен DWELLING
- house is a primary shelter, location (*a lion house*) (n. 4) – домен DWELLING
- house is a facility, such as a theatre or restaurant (*an opera house*) (n. 5a) – домен BUSINESS/COMMERCE
- house is a commercial firm (*a brokerage house*) (n. 6a) – домен BUSINESS/COMMERCE
- house is a publishing company (*a publishing house*) (n. 6b) – домен BUSINESS/COMMERCE
- house is a casino (*a gambling house*) (n. 6c) – домен BUSINESS/COMMERCE
- house is a house of prostitution (n. 6d) – домен BUSINESS/COMMERCE
- house is a residential college within a university (*a university house*) (n. 7) – домен DWELLING
- house is a hall or chamber where an assembly meets (*House of Lords*) (n. 8b) – домен GOVERNMENT/POLITICS
- house is any structure or shelter on a weather deck (*a wheel house*) (n. 12) – домен WATER TRANSPORT

Как видно из этих примеров, в идентификационном фрейме концепта лексема *house* (n.) строит схемы персонификации и спецификации. В пределах схемы спецификации лексема *house* (n.) развивает полисемию в следующих доменах: DWELLING, BUSINESS/COMMERCE, GOVERNMENT/POLITICS, WATER TRANSPORT; в пределах схемы персонификации полисемия развивается в домене HISTORY.

Посессивный фрейм, в котором устанавливаются отношения между обобщенными ролями обладатель и обладаемое, содержит предикатив-

ную связку **имеет (has)**. Структура “НЕКТО/НЕЧТО-обладатель имеет НЕКТО/НЕЧТО-обладаемое” есть посессивная схема [2, с. 361], в которой в ряде доменов зафиксировано значение включенности:

схема инклюзивности “HOUSE-контейнер имеет НЕЧТО-содержимое”:

- house has a family: *house* – контейнер, *family* – содержимое (n. 1b) – домен FAMILY
- house has a legislative or deliberative assembly: *House (of Lords)* – контейнер, *House (Lords or an assembly or people)* – содержимое (n. 8a) – домен GOVERNMENT/POLITICS
- house has the audience: (*the Opera*) *House* – контейнер, (*the full*) *house* – содержимое (n. 5b) – домен AUDIENCE

В рамках посессивного фрейма лексема *house* (n.) строит схему инклюзивности, развивая таким образом полисемию в доменах FAMILY, GOVERNMENT/POLITICS, AUDIENCE.

Компаративный фрейм, возникающий на основе идентификационного фрейма, содержит связку **есть как (is as/like)**, объединяющую две роли – компаратив (референт) как предмет, который сравнивают, и коррелят как предмет, с которым сравнивают. Фрейм представлен **компаративными фреймами** тождества, сходства и подобия, где модифицируется предикат-связка [2, с.362].

схема подобия “HOUSE-компаратив **есть как бы** НЕКТО/НЕЧТО-коррелят” лежит в основе **метафоры**, устанавливающей сходные черты сущностей, которые относятся к разным понятийным сферам:

- house is one of the 12 heaven parts (*the Fifth house*) (n. 10a) – домен ASTROLOGY
- house is a sign of Zodiac (*Leo house*) (n. 10b) – домен ASTROLOGY
- house is a target (n. 11) – домен SPORTS

Компаративный фрейм лексемы *house* (n.) включает в себя схему подобия, демонстрирующую полисемию данной лексемы в доменах ASTROLOGY, SPORTS.

Суммируя результаты исследования значений полисеманта *house*, приходим к выводу, что лек-

сема *house* (n.) строит идентификационный (схема персонификации и спецификации), компаративный (схема подобия) и посессивный (схема инклюзивности) фреймы, развивая тем самым полисемию в пределах следующих доменов: DWELLING, FAMILY, BUSINESS/COMMERCE, GOVERNMENT/POLITICS, AUDIENCE, WATER TRANSPORT, HISTORY, SPORTS, ASTROLOGY.

Обратимся к толкованию лексемы *home*, исследуя ее лексическое и энциклопедическое значения.

Лексическое значение: *home* n. **1.** the place or a place where one lives *have you no home to go to?* **2.** a house or other dwelling **3.** a family or other group living in a house or other place **4.** a person's country, city, etc., esp viewed as a birthplace, a residence during one's early years, or a place dear to one **5.** (Life Sciences & Allied Applications / Environmental Science) the environment or habitat of a person or animal **6.** the place where something is invented, founded, or developed *the US is the home of baseball* **7.** (Social Welfare) **a.** a building or organization set up to care for orphans, the aged, etc. **b.** an informal name for a mental home **8.** (Team Sports, other than specified) *Sport* one's own ground *the match is at home* **9.** (Team Sports, other than specified) **a.** the objective towards which a player strives in certain sports **b.** an area where a player is safe from attack **10.** (Team Sports / Lacrosse) *Lacrosse* **a.** one of two positions of play nearest the opponents' goal **b.** a player assigned to such a position *inside home* **11.** (Team Sports / Baseball) *Baseball* another name for home plate **12.** *Computer Science* **a.** The starting position of the cursor on a text-based computer display, usually in the upper left corner of the screen. **b.** A starting position within a computer application, such as the beginning of a line, file, or screen or the top of a chart or list. | *home* adj. **1.** of, relating to, or involving one's home, country, etc.; domestic **2.** (of an activity) done in one's house *home taping* **3.** effective or deadly *a home thrust* **4.** (Team Sports, other than specified) *Sport* relating to one's own ground *a home game* **5.** *US* central; principal *the company's home*

office/ home adv. **1.** to or at home *I'll be home tomorrow* **2.** to or on the point **3.** to the fullest extent *hammer the nail home* **4.** (Transport / Nautical Terms) (of nautical gear) *come home* (Nautical) (of an anchor) **Idioms:** **nothing to write home about** *Informal* to be of no particular interest *the film was nothing to write home about* **bring home to a.** to make clear to **b.** to place the blame on | *home* v. **1.** (Life Sciences & Allied Applications / Zoology) (*intr*) (of birds and other animals) to return home accurately from a distance **2.** (Mathematics & Measurements / Navigation) (*often foll by on or onto*) to direct or be directed onto a point or target, esp by automatic navigational aids **3.** to send or go home **4.** to furnish with or have a home **5.** (*intr; often foll by in or in on*) to be directed towards a goal, target, etc [9, 10, 11].

Энциклопедическое значение: дом (home) – это местожительство или убежище (пристанище). Обычно домом (home) считается место, где человек или семья может отдохнуть и хранить личные принадлежности. Современные дома (homes), как правило, имеют санитарные узлы и оборудование для приготовления пищи (*перевод мой – И.Д.*) [11].

Полисемия, развиваемая данной лексемой, прослеживается в десяти частично взаимопересекающихся доменах: 1. DWELLING / PLACE OF LIVING (n. 1, 2, adj. 2, adv. 1, v. 1, 3, 4), 2. NATIVE HABITAT (n. 4, 6, adj. 5), 3. ENVIRONMENT (n. 5, adj. 1), 4. FAMILY (n. 3), 5. SOCIAL INSTITUTIONS (n. 7a, 7b), 6. SPORTS (n. 8, 9a, 9b, 10a, 10b, 11, adj. 4), 7. COMPUTER SCIENCE (n. 12a, 12b.), 8. TRANSPORT (adv. 4), 9. MANNER (adj. 3, adv. 3), 10. TARGET (adv. 2, v. 2, 5).

Как свидетельствует таблица 2, количество значений лексемы *home* (n.) численно превосходит набор сем *home* (adj., adv., v.). Это позволяет считать *home* (n.) именем концепта ДОМ/HOME. Обнаруженные значения полисемантической лексемы *home* позволяют построить базисные фреймы лексемы *home* (n.) – имени концепта ДОМ/HOME, развивающей полисемию в различных доменах.

Таблиця 2

Значение полисеманта *home* в различных доменахЛЕКСЕМЫ *home* (n., adj., v., adv.)

ДОМЕНЫ	СЕМЫ
1. ЖИЛИЩЕ/МЕСТО ПРОЖИВАНИЯ / DWELLING/PLACE OF LIVING	(n.) место проживания человека (n.) дом или другое жилище, (adj.) принадлежащий дому, домашний (adv.) домой (v.) возвращаться домой откуда-то (v.) отправлять или идти домой (v.) иметь дом
2. РОДИНА / NATIVE HABITAT	(n.) родина человека, (n.) место зарождения или возникновения, колыбель, (adj.) исходный, главный; тот, от которого все произошло
3. СРЕДА ОБИТАНИЯ / ENVIRONMENT	(n.) среда обитания человека или животного (adj.) относящийся к среде, одомашненный
4. СЕМЬЯ / FAMILY	(n.) семья, семейство
5. ОБЩЕСТВЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ / SOCIAL INSTITUTION	(n.) приют, благотворительное учреждение (n.) дом сумасшедших
6. СПОРТ / SPORTS	(n.) свое, домашнее поле (n.) цель, мишень (n.) место, где игрок чувствует себя в безо- пасности во время игры (“в домике”) (n.) (Lacrosse) ближайшая позиция к цели противника (n.) игрок, находящийся на ближайшей позиции к цели противника (n.) домашнее поле для игры в бейсбол (adj.) проводимый в своем городе (о матче)
7. ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ / COMPUTER SCIENCE	(n.) первоначальная позиция курсора на дисплее (n.) исходный файл (домашняя страница)
8. ВОДНЫЙ ТРАНСПОРТ / WATER TARNSPORT	(adv.) становиться на якорь
9. СПОСОБ / MANNER	(adj.) качество в наивысшей степени (adv.) полностью, абсолютно
10. ЦЕЛЬ / TARGET	(adv.) к цели, у цели (v.) направлять, быть направляемым к цели автоматическими навигационными средствами, прицеливаться (v.) быть наведенным на цель

Идентификационный фрейм “НЕКТО/НЕЧТО-идентификатив есть НЕЧТО-идентификатор”:

схема генерализации “HOUSE-идентификатив есть НЕКТО/НЕЧТО-классификатор”:

- home is a place where one lives (n. 1) – домен DWELLING / PLACE OF LIVING
- home is a person’s country, city, the birthplace (n. 4) – домен NATIVE HABITAT
- home is the environment or habitat of a person or animal (n. 5) – домен ENVIRONMENT
- home is a place where smth. is invented, founded (n. 6) – домен NATIVE HABITAT

схема спецификации “HOUSE-идентификатив есть НЕКТО/НЕЧТО-спецификатор”:

- home is a house or other dwelling (n. 2) – домен DWELLING / PLACE OF LIVING
- home is a building or organization set up to care for people or animals (n. 7a) – домен SOCIAL INSTITUTIONS
- home is a mental home (n. 7b) – домен SOCIAL INSTITUTIONS

Как показывает идентификационный фрейм, лексема *home* (n.) строит схемы генерализации и спецификации. В пределах схемы спецификации лексема *home* (n.) развивает полисемию в следующих доменах: DWELLING / PLACE OF LIVING, SOCIAL INSTITUTIONS; в пределах схемы генерализации полисемию развивает в доменах DWELLING / PLACE OF LIVING, ENVIRONMENT, NATIVE HABITAT.

Посессивный фрейм “НЕКТО/НЕЧТО-обладатель имеет НЕКТО/НЕЧТО-обладемое”:

схема инклюзивности “HOUSE-контейнер имеет НЕЧТО-содержимое”:

- home has a family: *home* – контейнер, *family* – содержимое (n. 3) – домен FAMILY

В рамках посессивного фрейма лексема *home* (n.) строит схему инклюзивности, развивая таким образом полисемию в домене FAMILY.

Компаративный фрейм содержит связку *есть как (is as/like)*:

схема сходства “HOUSE-компаратив *есть как* НЕКТО/НЕЧТО-коррелят” лежит в основе **аналогии**, которая устанавливает сходные черты у сущ-

ностей, принадлежащих к одной и той же понятийной сфере:

- home is a place where a player is safe from attack (n. 9b) – домен SPORTS
 - home is one’s own ground (n. 8) – домен SPORTS
- схема подобия “HOUSE/HOME-компаратив *есть как бы* НЕКТО/НЕЧТО-коррелят”:
- home is the objective towards which a player strives (n. 9a) – домен SPORTS
 - home is one of two positions of play nearest the opponents’ goal (n. 10a) – домен SPORTS
 - home is a player assigned to such a position (*inside home*) (n. 10b) – домен SPORTS
 - home is the starting position of the cursor (n. 12a) – домен COMPUTER SCIENCE
 - home is the starting page or file (n. 12b) – домен COMPUTER SCIENCE

Компаративный фрейм лексемы *home* (n.) включает в себя схему подобия, демонстрирующую полисемию данной лексемы в доменах COMPUTER SCIENCE, SPORTS, и схему сходства, демонстрирующую полисемию в домене SPORTS.

Суммируя результаты исследования значений полисеманта *home*, приходим к выводу, что лексема *home* (n.) строит идентификационный (схемы генерализации и спецификации), компаративный (схемы подобия и сходства) и посессивный (схема инклюзивности) фреймы, развивая тем самым полисемию *home* (n.) в пределах следующих доменов: DWELLING / PLACE OF LIVING, SOCIAL INSTITUTIONS, ENVIRONMENT, NATIVE HABITAT, FAMILY, COMPUTER SCIENCE, SPORTS.

Сравнение полученных результатов показывает, что лексемам *house*, *home* характерны *общие* домены, в которых актуализируются *общие* семы: домен DWELLING (для *house* (n.) семы: *жилое здание, жилище животного, обиталище*) и домен DWELLING/PLACE OF LIVING (для *home* (n.) семы: *место проживания человека, дом или другое жилище*), SPORTS (для *home* (n.) и *house* (n.) семы: *цель, мишень*), домен FAMILY (для *home* (n.) и *house* (n.) сема: *семья*); и *дифференцирующие* домены: HISTORY, GOVERNMENT/

POLITICS, WATER TRANSPORT, ASTROLOGY, AUDIENCE, BUSINESS/COMMERCE (для *house* (n.)) и ENVIRONMENT, NATIVE HABITAT, SOCIAL INSTITUTIONS, WATER TRANSPORT, COMPUTER SCIENCE (для *home* (n.)).

Полученные в результате исследования данные открывают перспективы дальнейшего изучения полисемантических имен концептов ДОМ/HOUSE и ДОМ/HOME, выявления их сходств и отличий и т.п.

ЛИТЕРАТУРА

1. Давыденко И.В. Когнитивные характеристики ДОМ – HOME/HOUSE в английской ЯКМ / И.В. Давыденко. – Х. : Вісник Харків. нац. ун-ту імені В.Н. Каразіна. – 2009. – № 866. – С. 40–44.
2. Жаботинская С.А. Принципы лингвокогнитивного анализа и феномен полисемии / С.А. Жаботинская // Альтман Г., Задорожна І., Мацкуляк Ю. (ред.). Проблеми загального, германського та слов'янського мовознавства. До 70-річчя професора В.В. Левицького. – Чернівці : Книги ХХІ, 2008. – С. 357–368.
3. Зализняк А.А. Многозначность в языке и способы ее представления / А.А. Зализняк. – М. : Языки славянской культуры, 2006. – 672 с.
4. Кронгауз М.А. Семантика : учебник для вузов / М.А. Кронгауз. – М. : Рос. гос. гуманит. ун-т, 2001. – 399 с.
5. Кубрякова Е.С. Человеческий фактор в языке: Язык и порождение речи / Е.С. Кубрякова. – М. : Наука, 1991.
6. Никитин М.В. Лексическое значение в слове и словосочетании : спецкурс по общей и английской лексикологии / М.В. Никитин. – Владимир : Изд-во ВГПИ, 1974. – 222 с.
7. Clausner T.C. Domains and image schemas / Clausner T.C, Croft W. // Cognitive linguistics. – 1999. – № 10-1. – P. 1–31.
8. Langacker R.W. Foundation of cognitive grammar / Langacker R.W. – V.1: Theoretical prerequisites. – Stanford, CA : Stanford University Press, 1987.
9. The Free Dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.thefreedictionary.com/>
10. Dictionary. Reference. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://dictionary.reference.com/>
11. Encyclopedia. The free dictionary [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://encyclopedia2.thefreedictionary.com/>